

Questi Condizioni di utilizzo elettronico sono una traduzione delle Condizioni generali originali in lingua tedesca. In caso di discrepanze tra la questa traduzione e la versione originale, la versione originale in lingua tedesca prevale su questa traduzione.

## I. Disposizioni generali

Queste condizioni di utilizzo elettronico normano il quadro giuridico per l'utilizzo dei servizi elettronici e su base Internet di Viollier AG e delle società che fanno parte del gruppo Viollier (in seguito denominate insieme "**Viollier**"), cioè per l'utilizzo di viollier.ch, degli e-services (come definiti in seguito) e della piattaforma per le candidature presso Viollier (insieme "**offerte elettroniche**"). Fanno parte degli e-services di Viollier la prescrizione e consultazione di referti elettronici con v-consult® tramite browser Internet o app Viollier, la trasmissione elettronica di referti tramite v-box® o altre trasmissioni elettroniche di referti, così come le ordinazioni elettroniche di prodotti offerti nel v-shop® (insieme "**e-services**"). Sono definite "**Utente**" tutte le persone che si avvalgono delle offerte elettroniche.

Selezionando viollier.ch o registrandosi per gli e-services o per la piattaforma per le candidature viene accettata la validità delle presenti condizioni di utilizzo elettronico, così come della Dichiarazione sulla protezione dei dati e delle Condizioni Generali ("**CG**") di Viollier nella versione aggiornata in quel momento.

Viollier si riserva il diritto di modificare le presenti condizioni di utilizzo elettronico in ogni momento. Si intendono applicate le condizioni di utilizzo elettronico nella versione valida in quel momento.

### 1. Utilizzo delle offerte elettroniche in generale

L'utilizzo generale di viollier.ch è possibile a tutti. Tutte le informazioni riguardanti le analisi sono rivolte a medici e altro personale medico qualificato, sebbene per l'utilizzo di queste offerte non sia necessaria alcuna registrazione. **Attiriamo l'attenzione sul fatto che l'utilizzo di questi contenuti non sostituisce in alcun modo la consulenza di un medico specialista o un consulto medico e che i contenuti e prodotti non sono destinati all'autoapplicazione o all'automedicazione.**

L'utilizzo degli e-services è normalmente riservato ai medici e a personale medico specializzato.

L'utilizzo della piattaforma per le candidature è riservato ai candidati che si registrano correttamente.

### 2. Responsabilità e garanzia

L'utilizzo delle offerte elettroniche rientra nell'assoluta responsabilità dell'utente. Ogni responsabilità per eventuali danni, danni a carico di terzi o danni indiretti sorti dall'utilizzo delle offerte elettroniche o in qualche modo collegabili a esse è esclusa. Viollier non si assume responsabilità in particolare per danni dovuti a:

- inosservanza del dovere di diligenza da parte dell'utente;
- utilizzo da parte di persone non autorizzate;
- utilizzo abusivo o utilizzo che viola le presenti condizioni di utilizzo elettronico.

Viollier non garantisce la disponibilità, l'accessibilità e la trasmissione costante senza interruzione e senza interferenze delle offerte elettroniche e il funzionamento corretto con il gestore della rete dell'utente. Viollier tuttavia si impegna ad offrire un'alta disponibilità. Interruzioni dovute a lavori di manutenzione vengono annunciate, se possibile, in anticipo da Viollier. In caso di rischi per la sicurezza, Viollier si riserva il diritto di interrompere l'accesso alle offerte elettroniche fino alla risoluzione del problema e, in casi gravi, di bloccare l'accesso. Ogni responsabilità per danni o danni indiretti dovuti all'interruzione o al blocco viene esclusa. Se i dati vengono inviati per via elettronica, questo avviene a rischio dell'utente. Ogni responsabilità per possibili danni in relazione a una perdita di dati e / o all'introduzione abusiva di terzi nel sistema informatico dell'utente viene esclusa.

Viollier si riserva il diritto di modificare, completare o cancellare il contenuto in ogni momento e senza preavviso. Viollier controlla regolarmente la correttezza e l'attualità dei contenuti. Tuttavia, Viollier non può garantire che i contenuti siano sempre completi, corretti e aggiornati. I contenuti possono contenere anche imprecisioni, errori ortografici o di traduzione.

Su viollier.ch si trovano link che rimandano ad altri siti Web non gestiti da Viollier. Ogni responsabilità per i loro contenuti e per la loro attualità è esclusa. Responsabili dei contenuti dei siti collegati sono esclusivamente i relativi gestori. L'attivazione di un link avviene a rischio dell'utente. I collegamenti di terzi con le offerte elettroniche di Viollier non rientrano nella sfera di influenza di Viollier. Ogni responsabilità per i contenuti o i servizi dei siti Web che rimandano alle offerte elettroniche di Viollier è esclusa.

### 3. Blocco

In caso di violazione delle presenti condizioni di utilizzo elettronico, della Dichiarazione sulla protezione dei dati o delle CG da parte dell'utente oppure se si verificano rischi per la sicurezza, Viollier ha il diritto, ma non l'obbligo, di bloccare immediatamente l'accesso degli utenti agli e-services o alla piattaforma per le candidature. Inoltre, Viollier blocca l'accesso soltanto su esplicita richiesta degli utenti.

### 4. Estinzione

Viollier ha il diritto di estinguere le singole o tutte le offerte elettroniche in ogni momento immediatamente o di sostituirle con altre offerte.

La disdetta della prestazione o dell'utilizzo delle offerte elettroniche comprende la disdetta del diritto di utilizzare gli e-services e l'utente deve restituire a Viollier sia la v-box® sia la stampante per etichette.

### 5. Copyright, diritto d'autore e proprietà intellettuale

Tutti i contenuti sono tutelati dalla legge sul diritto d'autore e sui marchi e appartengono esclusivamente a Viollier, salvo restando diritti di autore e di marchio di terzi.

L'utente può utilizzare i contenuti esclusivamente per propri scopi. Non può in particolare affittare, noleggiare, vendere, trasferire o smerciare gli e-services. Indicazioni sui diritti d'autore, denominazioni di marchi e altre denominazioni protette dalla legge non possono essere modificate o eliminate dall'utente. I diritti dell'utente comprendono soltanto l'utilizzo corretto delle offerte elettroniche. L'utilizzo dei contenuti delle offerte elettroniche a scopo commerciale / di natura pubblica o l'utilizzo in reti chiuse / pubbliche, così come copiare, modificare, salvare, inoltrare, digitalizzare, trasformare in microfilm, decompilare o pubblicare senza previa approvazione da parte di Viollier è vietato.

Tutti i dati e le informazioni trasmessi a Viollier dall'utente nonché eventuali idee, concetti, tecniche o know-how contenuti in questi dati / idee possono essere liberamente usati da Viollier e comunicati a terzi.

I collegamenti alle offerte elettroniche devono rimandare alla rispettiva homepage. Deep linking e framing delle offerte elettroniche o altre tecniche, con le quali le offerte elettroniche o parti di esse vengono in qualche modo integrate nelle pagine Web degli utenti o di terzi, non sono permesse senza la previa approvazione di Viollier.

## II. e-services

### 1. Diritto d'accesso

Se ancora non esiste un conto utente per l'utilizzo degli e-services, l'utente può richiedere la registrazione con uno o più numeri d'archivio. Viollier può rifiutare la richiesta senza indicarne i motivi.

L'utente designa le persone autorizzate a utilizzare gli e-services ("**utenti autorizzati**") e comunica loro la password. Può richiedere la limitazione d'accesso a singoli numeri d'archivio e / o a singoli servizi. L'utente è tenuto ad adottare immediatamente le misure opportune in caso di eventuali cambiamenti riguardanti gli utenti autorizzati (p.es. uscita di una persona dall'organizzazione) per evitare abusi, in particolare la modifica della password.

L'utente prende atto del fatto e si assume la responsabilità in caso di inosservanza di questo obbligo per evitare che persone non più autorizzate abbiano accesso agli e-services e ai loro contenuti. L'utente si impegna a portare a conoscenza degli utenti autorizzati le presenti condizioni di utilizzo elettronico e in particolare i doveri di diligenza e la loro osservanza. Gli utenti autorizzati sono equiparati all'utente per ciò che concerne i doveri di diligenza e la responsabilità e l'utente è responsabile in caso di inosservanza di queste disposizioni da parte degli utenti autorizzati.

L'utente può richiedere che ordini e referti assegnati al suo numero d'archivio siano accessibili anche per altri numeri d'archivio. L'utente è responsabile di informare il paziente in modo adeguato e in tempo utile e di ottenere il consenso del paziente riguardo la visione da parte di altri numeri d'archivio. Viollier si riserva il diritto di richiedere una conferma scritta al riguardo da parte dell'utente. Viollier può rifiutare domande di attivazione senza indicarne i motivi.

Il rispettivo utente si legittima nei confronti di Viollier attraverso l'immissione del numero d'archivio e della password. Viollier non è obbligata in alcun modo ad adottare ulteriori misure o a controllare l'identità della persona che accede ai dati.

I rischi, come ad esempio la manipolazione del terminale locale o mobile dell'utente (computer o smartphone) da terzi non autorizzati, che emergono nonostante le misure per la sicurezza dei dati e il rispetto della necessaria cautela durante la trasmissione elettronica tramite reti aperte (Internet, e-mail) sono esclusivamente a carico dell'utente.

L'utente è tenuto a mantenere segreta la password e, in particolare, ad assicurarsi che anche gli utenti autorizzati mantengano segreta la password. Per evitare l'accesso da parte di terzi non autorizzati il cliente si impegna a cambiare la password regolarmente.

Se l'utente ha il sospetto che il suo conto utente venga utilizzato da terzi non autorizzati deve immediatamente richiedere a Viollier il blocco del conto utente.

L'utente ha l'obbligo di uscire correttamente dal sistema dopo l'accesso ai servizi richiesti (logout; inclusa la cancellazione di eventuale memoria cache). Quest'obbligo vale ancor più per apparecchi ai quali hanno accesso più persone.

Viollier mette a disposizione dell'utente l'opzione di memorizzare il numero d'archivio e la password nell'app Viollier. La scelta di questa opzione è ammessa soltanto se è assicurato che il terminale mobile dell'utente possa essere utilizzato soltanto tramite digitazione di una password o Touch ID (attivazione tramite codice o Touch ID). Se l'utente ha rivelato o trasmesso la password per l'utilizzo del proprio terminale mobile, questa opzione non è ammessa.

L'utente ha l'obbligo di chiudere completamente l'app Viollier dopo l'accesso ai referti richiesti (inclusa cancellazione nella barra dei task). Quest'obbligo vale ancor più per terminali mobili ai quali hanno accesso più persone. L'utente prende atto e si assume la responsabilità del fatto che, in caso di perdita del terminale e di non osservanza di queste disposizioni, persone non autorizzate potrebbero visionare i suoi referti.

Se l'utente vende il proprio terminale mobile a terzi, è tenuto a cancellare l'app Viollier prima della consegna.

L'utente deve richiedere immediatamente il blocco dell'autorizzazione di accesso presso Viollier nel caso in cui ceda il proprio terminale mobile a terzi oppure lo smarrisca.

## 2. Prescrizione elettronica

Per la prescrizione elettronica, Viollier mette a disposizione dell'utente etichette, stampante per etichette e v-box®. Viollier rimane proprietaria sia della v-box® sia della stampante per etichette.

L'utente si impegna a trasmettere per ogni prescrizione elettronica i dati del paziente aggiornati e completi, così come le analisi da effettuare, a controllare il corretto riferimento campione-paziente e a etichettare i campioni come richiesto da Viollier.

## 3. Consultazione di referti tramite browser Internet o app Viollier

Viollier tiene a far presente che le indicazioni nei referti rappresentano dati particolarmente meritevoli di tutela ai sensi della legge sulla protezione dei dati. L'utente si assume la responsabilità per il fatto che, in caso di invio dei referti tramite un collegamento e-mail non protetto senza l'espresso consenso del paziente, lede i suoi obblighi ai sensi della legge sulla protezione dei dati.

Se l'utente accede ai referti dall'estero o tramite un server all'estero deve rispettare i principi legati alla rivelazione dei dati all'estero (v. art. 6 della legge sulla protezione dei dati) nonché a eventuali leggi estere sulla protezione dei dati.

Tramite browser Internet o app Viollier su terminali mobili i referti possono essere richiamati in forma elettronica in formato PDF. Il referto standard offerto da Viollier in formato PDF equivale al referto cartaceo. Se il referto PDF viene modificato in termini di contenuto dall'utente (p.es. riduzione o rimodulazione grafica), Viollier non si assume la responsabilità delle conseguenze di una tale modifica o manipolazione.

L'utente è l'unico responsabile della tutela della sicurezza dei dati tra i server, rispettivamente il sistema informativo di laboratorio (SIL) di Viollier e il terminale dell'utente (incl. tutte le relative trasmissioni).

## 4. Trasmissione di referti elettronica tramite v-box® o fornitori terzi

La trasmissione di referti al committente o all'utente può avvenire tramite v-box® o tramite terzi specializzati nella trasmissione elettronica di dati medici.

I referti vengono trasmessi in forma elettronica esclusivamente in formato HL7 incl. referto PDF opzionale. La raffigurazione dei referti nell'applicazione software dell'utente (software dello studio / sistema d'informazione della clinica) dipende dal prodotto impiegato. Viollier declina ogni responsabilità in caso di interpretazione scorretta dei risultati dovuta a risultati obsoleti, raffigurazione dei referti errata o incompleta nell'applicazione software dell'utente (software dello studio / sistema d'informazione della clinica). I referti in forma cartacea prevalgono sui risultati trasmessi in forma di file HL7 o sui risultati rappresentati nel browser Internet (formato HTML) o nelle app dei terminali mobili. Solo l'utente è responsabile del corretto riferimento dei referti elettronici nei dossier elettronici del paziente.

L'utente è responsabile esclusivamente della corrispondenza della propria infrastruttura alle prescrizioni tecniche di Viollier al fine di garantire il buon funzionamento della v-box®. Viollier non è responsabile di eventuali danni dovuti a un'infrastruttura non corrispondente alle prescrizioni.

Viollier è responsabile esclusivamente della sicurezza dei dati tra i server, rispettivamente il sistema informatico di laboratorio (SIL) e la v-box® ovvero il fornitore terzo; l'utente è responsabile esclusivamente della sicurezza dei dati tra la v-box® ovvero il fornitore terzo, e il software dello studio medico ovvero il sistema informatico della clinica.

La disponibilità dei referti su un server sicuro di un provider di terze parti e il loro consulto da parte dell'utente, così come un'eventuale accettazione di applicazioni software non fanno parte dei servizi di Viollier, ma di quelli del fornitore terzo. Per usufruire di questi servizi (trasmissione elettronica sicura dei referti) l'utente conclude un accordo separato con il fornitore terzo.

## **5. Restrizioni particolari della responsabilità e della garanzia per e-services**

Oltre alle restrizioni della responsabilità e garanzia generali, per gli e-services Viollier non è responsabile in caso di:

- non disponibilità di server o applicazioni IT;
- errori del cliente nel prelevamento degli ordini e dei referti;
- errori nella trasmissione degli ordini a Viollier e nella trasmissione dei referti al cliente;
- consegna di dati del paziente errati o incompleti al momento della prescrizione;
- importi errati al momento della consultazione / trasmissione dei referti nell'applicazione software del cliente (p.es. riferimento o visualizzazione errata dei dati importati);
- uso successivo dei referti da parte del cliente, in particolare l'uso o la divulgazione parziale o modificata dei referti.

## **III. Utilizzo della piattaforma per le candidature**

Durante la registrazione e la compilazione della candidatura elettronica l'utente si trova su una piattaforma online esterna al sistema di Viollier. E-mail derivanti direttamente da questa piattaforma informatica non vengono firmate ossia non contengono alcun certificato e non vengono trasmesse con crittografia.

## **IV. Diritto applicabile e foro competente**

Alle presenti condizioni di utilizzo elettroniche è applicabile esclusivamente il Diritto Svizzero, ad esclusione del diritto privato internazionale e della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di beni mobili (CISG).

Il foro competente esclusivo per tutti i conflitti tra le parti per quanto riguarda le presenti condizioni di utilizzo elettroniche è Allschwil, cantone Basilea Campagna, Svizzera.

\*\*\*\*\*